

*Enseignements Langues et cultures
de l'Antiquité (optionnel) et Littérature,
langues et cultures de l'Antiquité (spécialité)*

ENSEIGNEMENT

OPTIONNEL
SPÉCIALITÉ

LA LITTÉRATURE NÉOLATINE

Une ressource à mettre en œuvre pour les nouveaux programmes de lycée

La littérature néo-latine est la littérature de langue latine qui voit le jour après l'Antiquité (latin classique) et le Moyen-Âge (médiéval), tout particulièrement aux XVe - XVIIe siècles. La prise de Constantinople par les Turcs (1453) amplifie un mouvement d'installation en Occident des savants et des artistes byzantins, qui arrivent avec leur connaissance du grec et leurs manuscrits précieux, conservés en Orient mais disparus ailleurs depuis des siècles. Cette redécouverte de pans entiers de la culture classique justifie le terme de « renaissance », qui commence en Italie (où s'installent très majoritairement les savants byzantins) au Quattrocento, puis se diffuse au nord en partie grâce aux guerres d'Italie. L'« invention » (la découverte) des manuscrits perdus depuis l'Antiquité amène un formidable mouvement d'imitation des anciens. La littérature néo-latine se construit sur le modèle de la littérature antique, à l'école de laquelle on se met.

Sur le plan de la langue, en réaction à ce que les humanistes appelèrent la « barbarie » médiévale, on s'efforce de retrouver le latin le plus correct. Portés par l'idée que « quand le latin fleurit, tous les savoirs fleurissent, quand on contraire il décline, tous à leur tour déclinent », les humanistes cherchent à retrouver la langue antique, et débattent des modèles à imiter. La querelle du « cicéronianisme », qui enflamma l'Europe, oppose les partisans d'un modèle unique (Cicéron pour la prose – les règles strictes de nos thèmes latins trouvent là leur origine – et Virgile pour la poésie), à ceux qui estiment que, selon son éthos propre, chaque auteur peut choisir un ou plusieurs modèles, qui peuvent être tirés de la littérature de l'âge d'argent (Lucaïn, Sénèque...), voire plus tardive (Apulée...).

Quoi qu'il en soit, le néo-latin (contrairement au médiéval) est donc un latin on ne peut plus « classique ». Si on note parfois quelques assouplissements des règles (quant au mode des subordonnées, par exemple) et, sur le plan du vocabulaire, quelques termes forgés pour exprimer les réalités du monde « moderne », les textes de cette époque n'ont absolument rien qui puisse dérouter un spécialiste de latin classique.

Les thèmes abordés sont extrêmement variés et se déploient sur tous les genres littéraires, aussi bien en prose qu'en poésie (et dans tous les types de mètres) : les humanistes ont écrit des comédies, des tragédies, des épopées, des épigrammes, des élégies, des odes... ; leurs goûts les ont portés vers les littératures lyrique, satirique, scientifique, parémiologique, épédictive, comme vers les controverses religieuses et les polémiques de tous ordre.

Retrouvez éduscol sur :



Bibliographie succincte

Textes

Beaucoup de textes néo-latins sont disponibles en ligne, par exemple sur les sites :

- Latin library (<https://www.thelatinlibrary.com>), rubrique neo-latin
- Bibliothèque Virtuelles Humanistes (www.bvh.univ-tours.fr)
- Gallica (<http://gallica.bnf.fr>)
- Carmina latina (<http://carmina-latina.com>)

Anthologies avec traduction

- *Anthologie de la poésie latine lyrique de la Renaissance*, P. Laurens, Paris, Poésie Gallimard, 2004.
- *Bibliothèque latine idéale, de Pétrarque à Montaigne*, J.-Ch. Saladin (traduction seule), Paris, Les Belles Lettres, 2008.
- *La Lyre jésuite. Anthologie de poèmes latins (1620-1730)*, A. Thill et G. Banderier, Genève, Droz, 1999.
- *Prosateurs latins en France au XVI^e siècle*, G. Bedouelle, J. Chomar et al., Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1987.
- *Théâtre latin de la Renaissance. Étude et anthologie traduite et commentée*, M. Ferrand et S. Laigneau-Fontaine, Genève, Droz, à paraître 2021.
- *Théories poétiques néo-latines*, V. Leroux et E. Séris, Genève, Droz, 2017.
- *Vénus et Priape. Anthologie de poésie érotique néo-latine du Quattrocento*, Ch. Sénard, Genève, Droz, 2017.

Choix de textes dans des éditions bilingues latin/français

Les astérisques signalent une œuvre particulièrement en lien avec une des entrées des nouveaux programmes de seconde et première.

- *Alciat, *Les Emblèmes*, trad. P. Laurens, Paris, Les Belles Lettres, 2016 [entrée seconde : l'homme et l'animal (quelques emblèmes sur les animaux)].
- *Boccace, *La Généalogie des dieux païens*, livres XIV et XV, trad. Y. Delègue, Strasbourg, P. U. de Strasbourg, 2001 [entrée seconde : l'homme et le divin].
- *Bourbon, Nicolas, *Nugae - Bagatelles*, trad. S. Laigneau-Fontaine, Genève, Droz, 2008 2016 [entrée première : les dieux dans la cité (épigrammes religieuses) ; entrée première : masculin féminin (épigrammes anti-féministes) ; entrée spécialité : amour/amours (épigrammes érotiques)].
- Budé Guillaume, *De philologia - De la philologie*, trad. M.-M. de la Garanderie, Paris, Les Belles Lettres, 2000.
- *Busbecq, Ogier Ghiselin de, *Lettres Turques*, trad. D. Arrighi (*L'écriture de l'ambassade*), Paris, Champion, 2011 [entrée seconde : soi-même et l'autre].
- *Calvin, Jean, *De aeterna Dei praedestinatione - De la prédestination éternelle*, trad. O. Fatio, Genève, Droz, 1998 [entrée seconde : l'homme et le divin].
- *Corneille Agrippa, Henri, *De nobilitate et praecellentia foemini sexus*, éd et trad. Chr. Béné et O. Sauvage, Genève, Droz, 1990 [entrée première : masculin/féminin].
- *Dedekind, Friedrich, *Petit cours de muflerie appliquée pour goujats débutants ou confirmés*, trad. T. Vigliano, Paris, Les Belles Lettres, 2006 [entrée première : vivre dans la cité].

Retrouvez éducol sur :



- *Dolet, Etienne, *Carmina*, trad. C. Langlois Pézeret, Genève, Droz, 2009 [entrée seconde : les dieux dans la cité (épigrammes religieuses)].
- *Dorat, Jean, *Mythologicum ou Interprétation allégorique de l'Odyssée*, trad. Ph. Ford, Genève, Droz, 2000 [entrée seconde : l'homme et le divin].
- *Du Bellay, Jean, *Poemata*, trad. G. Demerson, Paris, Société des Textes Français Modernes, 2006 [entrée spécialité : amour/amours (pièces érotiques)].
- *Érasme, *Les Colloques*, trad. L. Halkin, Bruxelles, Presses académiques européennes, 1971 [entrée première : les dieux dans la cité (plusieurs colloques consacrés aux pratiques religieuses, par exemple « Ichtuophagie »)].
- Érasme, *La Civilité puérile*, trad. Fr. Berliaire, Bruxelles, Maison d'Érasme, 1999.
- *Érasme, *Les Adages*, trad. sous la dir. de J.-Chr. Saladin, Paris, les Belles Lettres, 2011 [entrée seconde : l'homme et l'animal (plusieurs adages sur les animaux, par exemple « le scarabée au pourchas de l'aigle »)].
- *Érasme, *Éloge de la folie*, trad. J.-Cl. Margolin et alii (Érasme, *Éloge de la folie et autres écrits*, Paris, Folio classique, 2010) ; texte disponible sur le site Latin Library [entrée première : vivre dans la cité].
- *Érasme, *Diatribes du libre arbitre*, trad. G. Lagarrigue, Paris, Gallimard, 2001 [entrée seconde : l'homme et le divin].
- Érasme, *La Guerre contre les Turcs*, trad. A. van Dievoet, Bruxelles, Hazard, 2006.
- *Ficin, Marsile, *Commentaire sur Le Banquet de Platon. De L'amour*, éd. et trad. P. Laurens, Paris, Les Belles Lettres, 2002 [entrée spécialité : amour/amours].
- *Hutten, Ulrich von, *Lettres des hommes obscurs*, trad. J.-Chr. Saladin, Paris, Les Belles Lettres, 2004 [entrée première : les dieux dans la cité].
- Hutten, Ulrich von, *La vérole et le remède du gaïac*, trad. B. Gauvin, Paris, Les Belles Lettres, 2015.
- *Martyr d'Anghiera, Pierre, *Les Décades du Nouveau Monde*, trad. B. Gauvin, Paris, Les Belles Lettres, 2003 [entrée seconde : soi-même et l'autre].
- Mercuriale, Girolamo, *De arte gymnastica – L'Art de la Gymnastique*, trad. J.-M. Agasse, Paris, Les Belles Lettres, 2006.
- Montmoret H. de, Germain de Brie, P. Choque, *L'incendie de la Belle Cordière. L'écriture épique au début de la Renaissance*, trad. S. Provini, La Rochelle, Rumeur des Âges, 2004.
- *More, Thomas, *Utopie*, trad. G. Navaud, Paris, Folio Classique, 2012 ; texte disponible sur le site Latin Library [entrée spécialité : la cité entre réalités et utopie].
- *Muret, Marc-Antoine, *Juvenilia – Œuvres de jeunesse*, trad. V. Leroux, Genève, Droz, 2009 [entrée spécialité : amour/amours (plusieurs pièces érotiques)].
- Pétrarque, *Bucolicum carmen*, trad. M. François et alii, Paris, Champion, 2001.
- *Pétrarque, *La Vie solitaire*, trad. Chr. Carraud, Grenoble, J. Millon, 1999 [entrée seconde : soi-même et l'autre].
- *Pétrarque, *L'Afrique*, trad. P. Laurens, Paris, Les Belles Lettres, 2006 [entrée spécialité : Méditerranée : conflits... (L'Afrique est un poème sur les guerres puniques ; l'œuvre de Silius Italicus n'avait pas encore été redécouverte)].
- *Piccolomini, Enea Silvio, *Œuvres érotiques*, trad. Fr. Duval, Turnhout, Brepols, 2003 [entrée spécialité : amour/amours].
- *Piccolomini, Enea Silvio, *Chrysis*, trad. J.-L. Charlet, Paris, Champion, 2006 [entrée spécialité : amour/amours].
- Politien, Angelo, *Les Silves*, trad. P. Galand-Hallyn, Paris, Les Belles Lettres, 1987.
- Politien, *Stances. Fable d'Orphée*, trad. E. Sérís, Paris, Les Belles Lettres, 2006.
- Pontano, Giovanni, *Églogues*, trad. H. Casanova-Robin, Paris, Les Belles Lettres, 2011.
- *Salmon Macrin, Jean, *Épithalames et Odes*, trad. G. Soubeille, Paris Champion, 1998 [entrée spécialité : amour/amours].
- Salmon Macrin, Jean, *Hymnes (1537)*, trad. S. Guillet-Laburthe, Genève, Droz, 2010.

Retrouvez eduscol sur :



- *Second, Jean, *Œuvres complètes*, trad. R. Guillot, Paris, Champion, 2005-2008 [entrée spécialité : amour/amours (en particulier tome 1 : *Le Livre des Baisers*)].
- Strozzi, Tito Vespasiano, *Œuvres satiriques*, trad. B. Charlet-Mesdjian, Presses Universitaires de Provence, 2016.
- *Ursin, Jean, *La Prosopopée des animaux*, éd. et trad. B. Gauvin, Grenoble, J. Millon, 2011 [entrée seconde : l'homme et l'animal].

Retrouvez éduscol sur :

